Instala aireacondicionado na Bo Cas AWOR!!
tel. 2170

ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien beter met
DOMO MELK
agente:
Veld Stores

Dagblad voor Aruba

7-Up.....
A refreshing drink
agents:
Veld Stores

The Beer That Made Milwaukee Famous

19DE JAARGANG — DINSDAG 25 FEBRUARI 1958 — No. 3069

DESPUES DI UN SILENCIO OBLIGATORIO PARTIDONAN POLITICO DI ARUBA TA HABRI CAMPANJA ELECTORAL

P. P. A.: Saca Macamba pafor y cambio den Statuut; A. V. P.: Gobierno actual incapaz

ORANJESTAD: — Siman pasa e dos partidonan politico di mas grandi di Aruba, despues di casi dos luna y mei di silencio obligatorio, ta tene reunion pa eleccion. Pa tur dos Partido tabatin xcesivamente hopi interes, cual ta causa di e silencio grandi cu tabatin, y pa otro banda e deseo pa poco sensacion; nan tabata spera hopi revelacion y hopi denuncionan.

Aunque no manera a worde spera, expectacionnan a sali tooh. Loke no a sali si afortunadamente, ta cu lo tabatin desorde. Na ningun di e dos reunionnan tabatin desorde, un cos cu tur hende ta contento.

Na San Nicolas, PPA a organiza Diarazon anochi un demonstracion y despues un reunion, na unda hopi oradores ta hanja ocasion pa papia. E demostracion mes tabata imponente, cu musica padilanti, despues un auto cu letternan di luz cu ta sende PPA, despues lidernan di e partido flanque pa un fila largu di damasnan bisti den flanel oranje, kendenan ta zwaai cu bandera y ta carga bordchinan cu lemanan scirbi. Cerca na unda tabata antes Hollywood Hotel, na rand di Village e reunion a worde teni riba un terreno habri.

STOOF
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

P.P.A.

Tema di eleccion di PPA, manera ta mustra Diarazon anochi, por worde recopila den algun palabranan. Specialmente nan ta hala atencion, segun PPA, cu autonomia ainda no ta completo y e Macamba, un cu mas specificacion cu otro y cu ta responsabel pa esaki y cu mester desaparece.

Pa bisa esaki bon, mester a laga busca Statenlid J.O. Bikker foi Corsow, cual den un discurso hopi violento ta acusa Macamba di colonialisme y cu nan tur, „tardi of trempan tur mester desaparece".

E ta sigui cu su discurso bisando cu Antillas tabata 300 anja largu un colonia di Hulanda y „Nos mester a soporta masha hopi, hopi „Abuse" schop y sla". E ta bisa tambe, cu durante segundo guerra mundial „Antillas a yuda hopi cu placa cu cuminda, scapa hopi bida, y awor nan ta bin trapa nos". Nan por ta Gouverneur, Gezaghebber or Huez, nos lo saca nan foi Aruba", esaki segun senjor Bikker, kende ta bisa claramente den su discurso, loke otronan a bisa den nan discurso prome cu ne, na un manera mas suave.

Senjor J. E. Yrausquin, minister di Financia, despues di su opinion tocante e „Caso Croes", na fin ta yega na e conclusion cu Croes ta inocente y cu unicamente e la victima di un complot, y cu e Statuut mester worde cambia. Si esaki no ta suave, anto e lo bai na Nacion Unidas pa hiba e caso aki padilanti. Cual ta e puntonan cu e kier mira cambia den Statuut si e no ta menciona.

A.V.P.

Grandi cu interes pa e reunion aki di PPA tabata, mas grandi e tabata pa e reunion di AVP Diavierne anochi na Papilon. Aki tabata mescos cu Diarazon: Un masa grandi di hende, cu calma, scuchando yen di interes locual tabata worde papia.

Cosnan di sorpresa no tabatin, cu excepcion di e articulo di un corant Venezolano „Panorama" cu senjor Max Croes ta cita, na unda den e articulo senjor Bermudez ex-consul general di Venezuela na Corsow ta worde acusa di kier obliga Gobierno Antillano pa cumpli cu su deseonan. Bermudez, un partidario di e gobierno di Perez Jimenez, ta desaparece di Corsow na e momento cu e Presidente di Venezuela mester hui bai pa extranheria. Senjor Croes ta yega na e conclusion cu pueblo mester deshace di e Gobierno Antillano aki, si pueblo kier tene bon relacion cu Venezuela, esaki PPA ta bisa ta loke nan ta tratando. Senjor Albert Eman, asina tambe otro orador nan ta sigui riba e mes un tema bieuw cu, e gobierno actual di PPA-DP no ta adecuado y cu lidernan di e partidanan aki ta haci mal uso di nan poder. Y senjor Eman ta propone cu nan mester desaparece.

Tocante e campanja di PPA contra Macamba, e tabata masha corlico. E ta avisa e hendenan pa tene cuidao cu e asunto aki, y cu nan mester corda bon kiko Macamba a haci pa Antillanan. „Tabata La Reina Wilhelmina den anjanan di guerra kende a priminti nos libertad, e libertad aki nos a hanja tambe, y nos mester keda gradicido pa esaki". E ta bisa cu Arubanonan mester tin preferencia den nan mes asuntonan. E ta un di e contrapartido mas gradi, cu otro stranheronan mester tin mando riba Arubanonan. No cu e tin algu contra e otro grupo aki, nan ta bon bini na Aruba y nos ta traha hunto cu nan cu gusto, doch Arubanonan mester ta prome".

U.N.A. AYERA NOCHI

Ayera nochi UNA a bini cu su prome reunion di campanja na Santa Cruz, e partido aki tambe a papia mas o menos den mes un linea cu AVP.

Asina aki anto, campanja ta worde habri, un campanja cu lo bira mas y mas fuerte, segun fecha di votamento lo ta avansando. Di awor caba e partidonan ta pensa di tene un reunion semanalmente. E anja di votacion a yega.

SALUDOS DI ARUBANONAN FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon atardi estudiantenan na Hulanda lo manda saludo door di Voz di Aruba. E programa aki ta cuminza un cuarto pa ocho y e biaha aki nos lo tende stem di Irma y Nidia de Keijzer, kendenan ta keda na St. Josef Pensionaat na Monster y di Julio Quijada y Shon Noo Maduro, kende actualmente tin como residencia na Huize Ruwenberg na St. Michielsgestel. E saludosnan lo worde repasa un biaha mas Diasabra na e mes un ora.

CARTA ABIERTA NA E MACAMBA Mr. VAN DE VOORT

Bon! Pueblo Antillano i especialmente pueblo di Aruba a lesa bo opinion tocante **Ministro** Yrausquin, tocante Sr. Porfirio Croes, tocante „un bomber humilde" manera John Alphonse Richardson i — last but not least — e opinion „eleva" cu bo tini di mas di 2/3 parti di nos Cuerpo Legislativo Arubiano, cual bo ta duna nomber di marionetas of popchinan, i di e grupo di senjornan Antillano cu a bai mustra nan interès p'e caso hudicial contra Sr. Croes.

Abo, cu sin cu ningun hende a pidiho, a dicidi di kier haci di bo mes un héroe — i especialmente pa „hende humilde" manera bo ta jama e chofer inglés Richardson — a buzga cu awor bo mester defendé Antillanonan i nan religión. Den bo actuacion bo a buzga necesario di acusa nos Ministro di Finanzas di a „compara Sr. Porfirio Croes cu Nos Senjor Jesus Cristo". Nos por a puntra is e acusacion aki di bo parti ta consecuencia di un bruhemento di bo cabez, pero nos no tin mester di haci un pregunta asina, pues e intencion cu bo tini cu bo skirbimento ta asina cla, repugnantemente cla!

Nos kier a puntrabo, Senjor Van de Voort, bo a tende **personalmente** e palabranan pronuncia pa Sr. Yrausquin den reunion publico di siman pasa? Esaki ta un pregunta riba cual nos ta spera absolutamente bo contestacion, pues bo lectornan lo aprecia esey. Pero si acaso bo a tende e palabranan ey **personalmente**, bisa nos, bo conocè suficiente papiamento pa por expresa un opinion riba e palabranan aki? Naturalmente cu n' tin nodi mes pa nos hacibo e ultimo pregunta aki, pues si bo conocemento di papiamento ta di tal forma cu bo a haya motibo den e palabranan di Sr. Yrausquin pa lanza un acusacion semehante, anto ya nos ta comprendé tur cos! Bo intencion ta cla....repugnantemente cla!

Meneer van de Voort, nos kier contabo un cuenta di un **persona** cu bo conocé bon, masha bon mes! Kizas e ora ey lo bo por comprendé nos mihò. Nos conocé un macamba cu ta biba riba un isla di Antillas Hulandés i cu tini un profesion bonorable. E ta huma un pipa i su curpa ta chikitu. P'e forma den cual nos ta dicribièle, lo bo reconocé inmediatamente. E meneer aki tabata gana antes hopi placa cu su profesion i tabata biba feliz. E no tabata molestia ningun hende i naturalmente tur hende tabata lagué cu sosiego. Te cu na un momento dado negosbinan a cuminsa bira malo. Un trabou chikitu cu e tabata haci di vez en cuando pa un instancia oficial a ser kita for di djele. El a cuminsa ta cué pleito continuamente cu su coleganan. Asuntonan matrimonial na cas no tabata bai mes bon cu antes. I asina situacion a cuminsa bira cada dia pió. El a ser keha cerca un Conseho Disciplinario i cos e bai asina malu p'e cu e mester e guli un waarschuwing.... debenan bieuw di belasting a ser cobra.... pa mustra su malconteno el a skirbi articulonan contra politica di gobierno i a perde asina hopi simpatia.... su relacionnan cu su coleganan a sigui nan cada bez mas malu, asina malu cu ya e no por a haya nan tur dispuesto na yudéle i tuma temporalmente su luga ora esaki tabata necesario.... el a cuminsa perde mas i mas tempo cu politica i p'esey su ganamento a bai mas atras ainda.... i pa colmo situacion matrimonial na cas tambe a sigui bira pió. E tabata sinti cu su actitud tabata perhudica interesnan di Hulanda na Antillas, ma esaki tabata importé asina poco, cu desespera i como ultimo recurso el a purba un ultimo chens: e a dal un salto mortal den scuridad i a drenta den politiek....

Meneer van de Voort, e macamba aki — i nos ta ripiti cu bo conocéle bon, masha bon mes — ta huci nos pensa riba bo. I bo sabi pakiko? Pasobra nos ta di opinion cu bo no ta sirbi interesnan di e macambanan di buena fé riba Aruba i riba henter Antillas, skirbiendo un carta cu asina poco base i asina grosero na un Ministro di Gobierno Antillano. Bo a jega di puntra bo mes kiko lo a socedé si un ciudadano Antillano lo tabata gana su pan na Hulanda i lo a durf di actua asina irrespetuosamente pa bo por tini un idea exacto di e significacion di e palabranan usa. Tambe bo ta duna prueba di cu bo no conocé mentalidad Antillano, pues e mamanan di fafilia cu ta biba hopi leuw di Oranjestad i cu a bin presencia e caso hudicial di un hende cu nan ta aprecia, nan bo ta insulta di MUHENAN HISTERICO. Bo no ta comprendè cu di e forma aki bo ta ofendé dignidad, sentimento di Antillanonan? Meneer van de Voort, ta un derecho indiscutible di tur ciudadano di asisti na un audiencia hudicial. Tur ciudadano ta liber di presencia un audiencia publico, unda e culpa ta worde investiga di un hende kende e ta stima, kende e ta aprecia. I sin tin mester di aprecio, cuanto hende no ta asisti un audiencia hudicial di un persona, simplemente pasobra nan conocele? Pakiko ta staonjr cu algun cien di hende a bin mustra personalmente nan interes pa e caso hudicial di Sr. Porfirio Croes, un figura cu apart di algun enemigo tini asina tantu amigo i cu a yuda asina tanto ende den comunidad Arubiano? I abo, Meneer van der Voort, kende no a náce aki, ma cu a bini Aruba pa traha pa bo pan, abo cu a ser admiti aki bou di cierto condicionnan determina i cu ta gana bo pan den e mes comunidad aki unda e hendenan ta biba cu abo ta jama HISTERICO, ta abo mester i es un cu ta bin critica e forma den cual nan ta expresa nan simpatia pa cu un compatriota???

Tambe bo ta critica e kehonan cu a ser haci contra John Alphonse Richardson a sabi cu e investigacion pa meineed cu ta worde haci contra Richardson a sali en primera instacia for di Officier van Justitie y no como consecuencia di un keho haci contra djele? Bo ta hunta tur e cosnan aki y bo ta puntra Ministro di Finanzas: Pakiko? Nos ta puntra abo: Kiko Ministro di Finanzas tin di haci cu e cosnan aki? Con por ta posible cu un hende cu a pasa pa un universidad manera bo por haci un pregunta asina na Ministro di Finanzas? Bo no sabi miho? Bo mester sabi cu bo no por haci e preguntanan aki ni na Ministro di Husticia mes, sigur ABO no, cu como abogado mester sabi cu ta Ministerio Publico t'e instancia cu ta trata kehonan asina. Bo ta bisa cu „John Alphonse Richardson tabata asina estunido cu el a spera di haya di e regimen forma pa Sr. Yrausquin tur loke husticieramente ta pertenecele". Pero foei Meneer van der Voort! Ta purba — na un manera asina barata y indigno di un academico — di tira santu den wowo di bo lectornan? Bo lectornan sabi — maske con bo parce ta duda di esey — cu no t'e gobierno forma pa Ministro Yrausquin t'e instancia cu mester huzga e kehonan contra Richardson. Gobierno como Poder Ehecutivo no tin nada di haci cu e kehonan aki. Richardson, mescos cu tur hende, lo worde huzga pa un huez, p'e mes poder hudicial, kende su interesnan bo a huzga awor di tin cu defende, sin cu ningun hende a pidibo pa haciele. Ta confianza bo no tini den poder hudicial?

Bo ta bisa cu Sr. Yrausquin „a snuit lodo riba Poder Hudicial y riba Husticia". Apart di e hecho cu lo bo tini cu responde p'e acusacionnan aki, nos kier puntrabo atrobe: Bo a bai e reunion bo mes? Bo a tende e discurso di Sr. Yrausquin? Si t'asina, nos ta desafiabo pa bo purba loke bo ta pretende mencionando textualmente e palabranan expresa pa Sr. Yrausquin y cu abo ta considera ofensivo pa cu poder hudicial.

Y bolbiendo riba Gobierno di Sr. Yrausquin, bo sa cu ningun Gobierno por a duna Richardson un miho trato! Tanto Richardson mes como su paisanonan ingles a ricibi di Gobierno Antillano — forma pa Kabinetsformateur Yrausquin — mas di loke cualkier Antillano lo a haya na cualkier isla ingles! Y por si acaso bo a lubida, bo sabi cu AVP ta e partido cu na 1952 a purba di laga Eilandsraad nasa un ley pa kita derecho di voto for di abo, Meneer van de Voort, y for di tur otro hulandes europeo, incluyendo tur clero, pastor, frater y seur? E ley aki finalmente no a worde pasa. Bo sabi pakiko? Pa motibo di e protesta energico di Sr. Juancho Yrausquin y su partidarionan!

Y finalmente lo siguiente: Bo ta puntra S.E. Ministro di Finanzas: „Di kiko bo tin miedo, Excelencia?" Bo sabi, Meneer van de Voort, bo no conoce Minister Yrausquin! Si bo tabata conocele anto lo bo no a haci e pregunta ey. Ministro Yrausquin y su coleganan no conoce e palabra **miedu!** Nan no tin mester di conocele tampoco! PPA no tin nodi di tin miedu di nada, pues PPA ta franco y habri den tur su accionnan y PPA ta bisa abiertamente precies loke e ta sinti. Su idea y plannan y su conviccion politico, tur hende por lesa nan den su programa di partido. Y PPA ta respeta su programa, esaki no ta pida papel sushi, manera algun **elemento colonial y conservador** parce kier haci awor di Staten! PPA — hunto cu otro partidonan di buena fe — ta lucha pa un ideal sagrado: **autonomia absoluta di Antillas Hulandes.** Y kende cu ta contra e ideal aki — den ki forma cu ta — PPA ta considerele como un enemigo, un enemigo di interesnan di Antillanan. Pakiko mayoria di votoan ta para tras di PPA, esey ta pasobra PPA ta actua semper franco y habri. Y como macamba lo mester a aprecia esey! Dia cu na 1948 Srs. Yrausquin, Jonckheer y van der Meer a dicidi di bini back for di Hulanda y no tuma parti mas n'e conferencia cu tabata worde celebra, pa motibo cu e resto di e delegacion no a cumpli e ue orden duna na e delegacion pa Staten di Antillas, nan a papia clara y abiertamente y a regresa.

Dia cu e tres senjornan menciona, despues di a regresa for di Hulanda, a dicidi di dirigi nan mes na Nacionnan Uni, atrobe nan a hunga carta abierta. Nan a haciele y publikele mes ora pa tur hende por a haya sabi nan a haci! E actuacionnan aki tur dos tabata di acuerdo cu e espiritu di e politica di carta abierta di PPA.

PPA no ta partido di hipocritas.... su dirigentenan no ta haci manera NVP y AVP kendenan — sin cu Hulanda tabata sabi nada — haciendo uso di un comerciante di Corsou masha conoci y di algun contacto importante cu esaki tabatin na Cuba a purba di interesa e representante cubano na Nacionnan Uni na cierto acciona! No, PPA semper a huga carta abierta! PPA a actua franco y habri tambe dia cu mester a yuda Hulanda den Nacionnan Uni na November di 1955 pa logra pa Hulanda no tin mester mas di informa e organo internacional aki tocante situacion na Antillas y Surinam. E tempo ey atrobe ta Srs. Yrausquin y Jonckheer a logra den Nacionnan Uni loke Dr. da Costa Gomez a purba prome cu nan na tanto biaha sin nunca por a haya resultado! PPA semper a hunga carta abierta y nunca tabatin miedu y PPA lo continua cu e actitud aki tanto den nan actuacionnan **paden** como **pafo.**

No, Sr. van de Voort, Sr. Yrausquin no tin miedu, ningun miedu ... ma si e tin uno mes, anto t'e miedu di cu, si no bini un cambio urgente den e situacion actual, anto e, Sr. Yrausquin, kizas kizas lo no por pone freno n'e reaccion cu hendenan manera bo por lamanta den poblacion Arubiano. Sr. Yrausquin ta stima paz, disciplina y orde y p'esey el a usa hopi freno pa por a logra pa solamente algun cien di hende bai presencia e audiencia hudicial di Sr. Fichi Croes. Sr. Yrausquin tin speranza cu tur asunto lo keda pacificamente regla. Ma mescos cu Sr. Yrausquin no por ni tier poncho cera bo boca, — solamente huez por trata di haci esaki si bo bira insultante den bo escritonan — asina Sr. Yrausquin tampoco por duna siguransa cu tur habitante di Aruba lo keda sigui tur momento su conseho: „**Calma, paciencia y mas paciencia**", siendo cu di diferente banda tin elementonan irresponsable kendenan — contrario na interesnan di Hulanda y contrario an interesnan di Antillas — ta sigui irita pueblo continuamente y den un forma baho y escandaloso ta pone pueblo bira rasu contra nan.

Carl Anslijn
Jossy Lacle
J. Erasmus
F. Croes

SO GOOD FOR GROWING CHILDREN...

Your children will not only benefit from drinking NIDO daily— they will enjoy it too.

Pure, safe NIDO keeps in tip-top condition right down to the last spoonful. NIDO's creamy, fresh-milk flavour, will delight you Use it with confidence for it's made by NESTLÉ. Ask your grocer for NIDO today.

NIDO
FULL CREAM POWDERED MILK

DRINK MORE MILK — DRINK NIDO

GOBERNADOR SPEEKENBRINK TA BAI HOLANDA

Segun nos ta informa Gobernador di antillanan neerlandes probablemente lo bai Holanda riba dia 20 di Maart p.v. Obheto di e viaje ta pa e tene discusionnan di rutina normal.

COMISION LO TRAHA LEY NOBO ELECTORAL NA VENEZUELA

CARACAS — E gobierno provisional di Venezuela a nombra un comision cu mester proyecta un ley nobo electoral. E comision ta consisti di tres miembro nombra y tres interino. E proyecto di ley mester ta conforme cu constitucion y mester hanja aprobacion di gobierno interino.

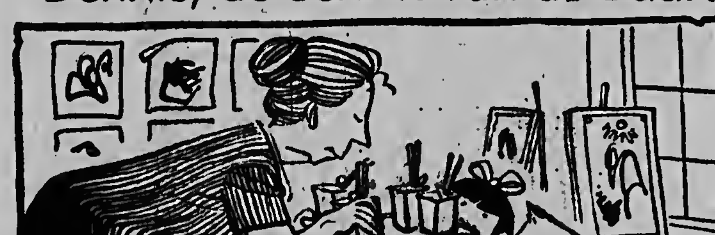
FANGIO A SER SECUESTRA FOR DI HOTEL LINCOLN NA HAVANA CUBA

HAVANA — E automobilista Argentino Juan Manuel Fangio a worde secuestra for di hotel Lincoln na Havana, unda e tabata hospeda cu algun otro colega. Ora Fangio tabata den lobby di e hotel hunto cu su colega Ugolini, a presenta un hombei arma cu a obligé bai cuné. Fangio a worde hinka den un auto, cu tabata parkeer den becindario di e hotel y e auto a desaparece cu gran velocidad. Despues cu Ugolini a avisa polis, nan a inicia un investigacion.

Mas tardi agencianan di noticia y radioemisoranan a ricibi un yamada di un desconoci, cu a bisa, cu Fangio a worde secuestra pa miembronan di e organisacion revolucionario „26 di Juli".

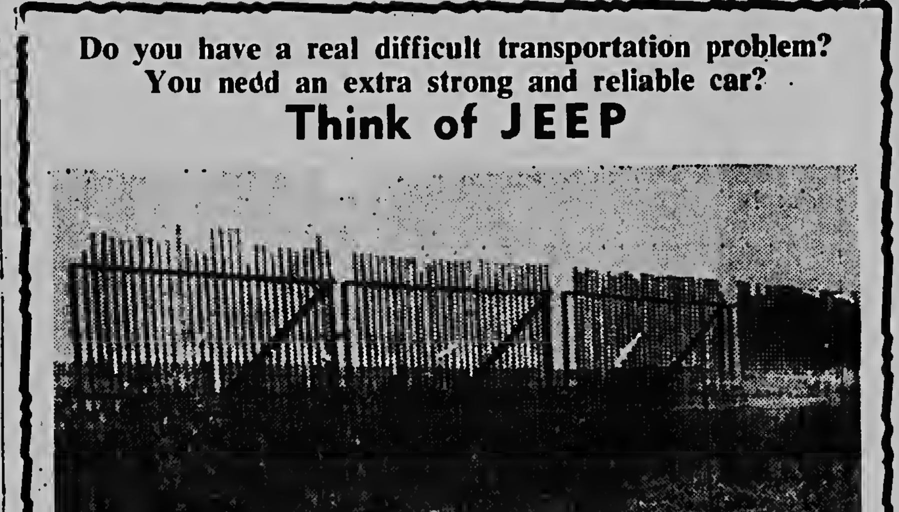
Fangio mester a participa ayera den un carrera pa Gran Premio di Cuba. E responsablenan pa e secuestro ta un grupo cu ta opone e gobierno di Cuba actual encabeza pa presidente Batista. E grupo aqui a anuncia cuba un siman pasa, cu lo e actua durante e carreranan pa Gran Premio di Cuba.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wel? Ben je al wat aangesterkt?"

„Tende tipo, B'a fortifica bo mes un poco?"


Do you have a real difficult transportation problem?
You nedd an extra strong and reliable car?
Think of JEEP

Ask the dealer for more information
Fa. ARTURO M. ARENDS
Korteweg 2 — 4 Telefoon 1073 — 1074

VICTORIA SODAWATER
de uitgelezen mixture voor Uw longdrinks
VICTORIA BOTTLING Co. **phone 5192**

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Ora cu Nora a tende esaqui el a cuminza ta estremece di pia te cabez. pasobra despues un minuut of dos lo e ta para enfrente di su mes tata quende el a acusa pa asesino dilanti di huez di construccion i poliznan.

„Bo ta sigur anto. Miss Lowell, cu e homber cu a sigui ta berdaderamente bo tata?" e hucz a puntra.

„Lo mi quier a ofrece tur cos na mundo, basta cu mi por tabata equivoca", e mucha muhe a suspira. „Pero lastima...."

„Bo mes no a bisa cu te awor bo bo mes no a consider'e na estado di por a comete un crimen asina?"

„Como no. T'asina m'a quere semper. Pero te ajera numa ora cu mi mes bisti a presencia loque mi a caba di conta boso. I mi ta considera cu aunque ta mi tata. lo mi ta complice cu mi a warda e secreto ai pa mi sol i larga e victima banja den su sanger i larga nan castiga inocente na luga di pecador?"

„Enberdad. Mi tambe mester reconoce cu ora cu nan a trece awe mainta pa mi, na nada mi no por a imagina mi cu e homber ai ta un malbado asina diestra i asina peligroso cu tanto crimen asina riba su concenshi".

N'e mes momento aqui e porta a abri pa duna entrada na un homber masha simplemente bisti.

El a baha su wowonan i te ora cu el a yega meimei dje cuarto el a hiza su cabez. Automaticamente Nora a lanta para. I awor el a queda ta contempla su tata cu wowonan ancho abri di temor.

E tambe a mira e yiu i immediatamente un expresion di desesperacion profundo a aparece riba su cara.

El a extende su mannan na su yiu i a bisa cu un pena indiscriptible den su boz cu tabata capaz di quibra curazon di heru:

„Nora....mucha desgraciada.... ta quico b'a haci? Bo ta acusa bo tata bieu dje asesinato horrible i abominable ai! T'asina malo bo ta conoce mi anto? Bo por a pensa ni un solo seconde numa cu bo tata por tabata na estado nunca di a comete un semehante crimen horroroso?

„Esai bo mes sa masha bon.... esai bo mes masha tempo caba.... cu mi ta prefera di muri mil bez cu di mancha mi honor cu sanger di otro hende.

„Dios den cielo ta mi testigo, cu mi ta inocente na e acusacion falsu i inhustamente aqui. Oh, e golpi aqui hamas durante mi tin bida lo mi por lubida. Mi mes yiu, mi unico yiu muhe, mi Nora cu mi stima, e yiu cu foi dia el a nace mi a cuida i protega cu di mas grandi ternura di un curazon amante di tata....

„Nora, Nora, bo tin curazon di califica mi i acusa mi dje crimen ai? Cu Dios pordona bo, si e por..... ami....ami lo no por pordona bo esai hamas....Larga nan sentencia mi, mata si nan quier. Ta quico ta importa mi mas. Mi mes yiu a traciona mi".

(E ta sigui)

Revitalize Your KIDNEYS
Feel Younger—Look Younger
Nothing ages man or woman more than aches and pains caused by bad kidney action. This makes you suffer from **Strong Cloudy Urine, Getting Up Nights, Burning, Itching Passages, Dizziness, Rheumatism, Backache, Leg Pains, Circles Under Eyes, Swollen Ankles, Loss of Energy,** etc. CYSTEX helps you clean and purify your blood of acids and poisons now creeping into joints and muscles. In 24 hours CYSTEX kills kidney germs, strengthens kidneys and expels acids and poisons. Get CYSTEX from any chemist on Guarantee to put you right or money back. Act now! In 24 hours you will feel better and be completely well in a week.
. . Cystex
For Kidneys, Rheumatism, Bladder

DE TENTOONSTELLING

„TIENJARENPLAN"

uit Suriname zal **a.s. Woensdag 26 Februari des avonds om 8. 00 uur** officieel in het clubgebouw geopend worden.

Voorts is de tentoonstelling geopend: **Donderdag, Vrijdag en Zaterdag: van 6.00—10.00 uur 's avonds.**

Voor kinderen **Zondag: van 10.00—12.00 uur 's morgens; van 5.00—7.00 uur 's middags tot 10.00 uur 's avonds.**

ENTREE VRIJ — IEDEREEN IS WELKOM

DANKBETUIGING

Langs deze weg willen wij onze welgemeende dank betuigen aan allen, die blijk van medeleven gegeven hebben tijdens en bij de ziekte en overlijden van onze lieve man en vader

Carl Johan Nuboer

Speciaal naar de doktoren en verpleegsters van het San Pedro Hospitaal en ds. J. Visser gaat onze dank.

O'stad, 25 Febr. 1958

Namens de familie
Mevr. de weduwe E. Nuboer-Gomez

ACTONAN DI VIOLENCIA PONI NA CIJFER NA COLOMBIA

BOGOTA — Segun cifranan di autoridadnan di e departamento Tolima na Colombia. mas cu 16.000 persona a perde nan bida pa actonan di violencia. cu a socede durante ultimo ocho anja den tal departamento. Mas cu 300.000 persona a busca otro luga pa biba y e danjo material ta worde calcula na 967 million peso (mas o menos 400 million florin Antillano).

OPINION DI CHILI RESPECTO E HECHO NA ZUIDPOOL

SANTIAGO — Chili ta di acuerdo cu e hecho cu territorio di Zuidpool no mester worde usa pa establecimentu di base militar, pero el lo no acepta ni internacionalisacion, ni establecimentu di un gobierno comun riba su territorionan na Zuidpool. asina a worde informa oficialmente di parti di Chili.

OTRO INVENTO DI ARMA HYDROGENO NA RUSIA

WASHINGTON — E comision pa energia atomica di Merca a anuncia, cu Rusia a experimenta un arma hydrogeno antayera.

Segun e anuncio, e explosion tabata di clase megaton. Den e caso aqui un megaton ta igual na un million tonelada di dinamiet. E unidad aqui ta worde usa generalmente den caso di un bomba hydrogena.

VERLOOFD
Graciela de Mey
en
Dick van Norde

Aruba
———. 25 Februari 1958
Haarlem

DESPUES DI 35 ANJA NA ANTILIAS W. G. VAN KUYK TA TUMA DESPEDIDA DI D. O. W.

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa cuat'or di atardi personal di Dienst di Openbare Werken ta tuma despedida di senjor W.G. van Kuyk, ejecutor di trabaonan den drechamento di cayanan pa Obras Publicas. Den e sala di DOW tabata un rato basta anima, bao di refrescamento di interior di hendenan cu un glas di cerbez friu y entregando bunita regalo y recuerdonan. Senjor N. Schuit, wnd. hoofd di e departamento aki ta haci siguiente speech na senjor van Kuyk.:

Un refran ta bisa tin un tempo pa bini y un tempo pa bai. Hopi biaha e mehor tempo den bo bida ta durante e periodo aki. Den bon caso esaki ta e 20 anjanan cu bo tabata den servishi di Gobierno di Antillas Neerlandesa, di cual 11 anja na Corsow y Isla Ariba y 9 na Aruba. Lo dura mucho largu si mi mester drenta den tur detalle di tur loke bo a haci durante e anjanan aki, loke mi sa ta cu trabaonan cu bo a worde encarga cu nan semper bo a trata di haci nan manera mester ta, y bo ta bal e puesto cu bo tabata ocupa na Openbare Werken.

E tempo cu a jega pa bo laga nos, pa motibo di bo salud, sinembargo ta jega sin nos spera, y nos no a spera di mester perde bo e anja aki caba foi Openbare Werken. Awor cu esaki ta un hecho caba nos ta reuni hunto serca bo pa duna bo despedida.

Na prome lugar mi kier gradisi bo na nomber di henter e personal pa e modo agradabel cu bo a traha semper cu nan. Personalmente mi kier gradisi bo pa e yudanza cu bo a duna mi semper durante mi periodo di servishi den departamento di cayanan.

Tambe na nomber di Bestuurscollege mi kier gradici bo pa e sirvishinan cu bo a haci pa Aruba.

Ta ducl mi cu na e momento aki mi no sa ainda cual ta e yudanza financial cu Bestuurscollege lo dicidi pa duna bo, pero mi ta spera cu pronto lo mi por scirbi bo. Mi lo garantisa bo cu mi lo haci tur posibel pa e asunto aki lo worde trata mas liher cu ta posibel.

Van Kuyk como aprecio pa e manera agradabel cu bo ta trata henter personal di Openbare Werken, ta masha agrado pa mi pa ofrece bo, na nomber di henter personal un recuerdo y a la ves nos ta desea bo un bon viaje y cu lo bo goza hopi anja largu di un descanso bon merecido.

Na fin di su discurso senjor N. Schuit ta entrega na su colega como recuerdo un bunita holoshi di oro y tambe un enveloppe cu contenido cual Gobierno ta duna.

Despues nos a cera un conbersacion cu sr. van Kuyk, y e ta relata nos, cu 20 anja largu e la traha pa gobierno, prome pa Land y despues pa Eiland, pero cu na tur e tin 35 anja na Antillas. Dia 1 di Februari na anja 1923 e la bini aki pa un compania Danes.

Pa e compania aki e la bini como ejecutor pa traha cu beton. Despues e la drenta servicio di CPIM na unda e la traha pa basta tempo, na anja 1937 e la drenta den Landsdienst, locual cu nunca a duele, y si no tabata pa motibo di su salud manera nos ta comprende, ainda senjor van Kuyk no a pidi su retiro di DOW. Van Kuyk ta casa, y tin tres jiu, nan tur ta casa caba, un ta biba na Canada, uno na Corsow y otro ta na Hulanda. Pronto e cu su senjora ta barca pa Europa, na unda e lo tuma un vacantie di seis luna na Portugal prome cu e bai mas den Noord Friu na unda e ta pensa di bai biba na Den Haag. Nos ta desea senjor y senjora Van Kuyk hopi bendicion cu nan pensioen!

PALABRANAN DI SATISFACCION DI PERON

CIUDAD TRUJILLO — Ex-presidente Peron di Argentina su satisfaccion cu victoria di Arturo Frondizi den e eleccionnan presidencial, cu a tuma lugar antayera na Argentina. Partidarionan di Peron a sostene candidatura di Frondizi.

Peron a instrui su partidarionan, despues cu a dicidi cu Peronistanan lo no pone candidato den e eleccionnan, pa vota riba e candidato cu ta goza mas simpatia di ambicion Peronista.

Peron a ricibi periodistanan ayera den bon humor y despues el a publica un declaracion, bisando cu victoria di Frondizi ta habri „perspectiva nobo pa e lucha di restoracion completa di Argentina". El a agrega acerca „nunca nos a perde e fin aqui for di bista".

ADENAUER A CAMBIA SU PLAN DI BISHITA NA SURAMERICA

BONN — Canciller Adenauer lo no bishita Sur America na Mei mas manera tabata su proposito. Oficialmente a worde anuncia, cu desarollo di situacion domestico y exterior no ta permiti ausencia largo di Adenauer. Principalmente e posibilidad di un conferencia suprema ta haci su presencia na Alemania necesario. Pa tal motibo Adenauer kier pospone su bishita na Sur America pa un anja. El a worde invita pa algun pais Latino Americano, entre otro Argentina, Brazil, Chili, Paraguay, Peru y Uruguay.

CONSEHO DI SEGURIDAD CERCA EGIPTO I SUDAN

NEW YORK — Conseho di Seguridad a insisti cerca Egipto y Sudan pa larga e situacion manera e ta sperando cuminzamentu atrobe dje negosacionnan pa regla e kestion tocante 25.000 km2 di terra den e territorio di frontera.

E conseho, cu a reuni a peticion urgente di Sudan, a discuti e asunto aqui menor cu un hora y mei y no a tuma ningun decision tocante aspectonan juridico.

Antes Egipto a informa, cu el a dicidi di pospone reglamtenu dje asunto te despues dje eleccionnan na Sudan. E asunto ta queda riba agenda dje conseho y esaqui lo reuni atrobe si bira necesario.

E secretario-general di Nacionnan Uni Hammarsjkoeld, a pidi tur dos partido Dia Huebes, pa no tuma ningun accion cu lo por aumenta e tension.

EXPLOSION NA UN STACION DI FERROCARRIL

NEW DELHI — Un explosion na un stacion di ferrocarril na New Delhi a costa bida di 30 te 40 persona ayera. E explosion a socede durante descargamente di municion y otro cosnan explosivo. Un gran parti di e personanan cu tabata presente riba e stacion a desaparece. Tin por lo menos 15 hende gravemente herida.

Remitido
(Foi responsabikdad di Redaccion)

ESTUDIANTE ARUBANO TA PUNTRA SU MES

Aunque nunca mi a ocupa cu cu asuntonan politico, mi kier risca scirbi siguiente articulo den coneccion cu dficultadnan cu a tuma lugar den affaire Croes.

Bon cu mi a keda bon informa den e caso aki, pa mediacion di varios corantnan antillano y door di correspondencia cu personanan cu tabata tene mi na altura den e asunto aki. Mi a lesa tambe den „Amigo" un articulo na unda ta para cu tin elementonan di tempo di colonia ainda cu nan cabez mester worde manda aden.

Awor mi ta puntra mi mes, si e hendenan aki cu a yuda nos tanto asina y cu te ainda ta yuda nos den opbouw di nos comunidad y den ensejanza, cu ainda nan ta worde titula cu elementonan colonial.

Mi ta puntra mi mes: con por ta posibel cu e tal (senjor?) Croes cu no a caba ni Lager School, por yega na un puesto di responsabilidad asina. Ta e clasa di hendenan aki cu no sa na unda nan cara ta para den asunto di representacion di pueblo y di politico di Gobierno, mester actua como representante di nos Pueblo Arubano, ainda Pueblo Arubano no a descubri cu mester di hende mas capabel pa representa nos Pueblo.

Mi ta puntra mi mes si (senjor?) Croes no a realiza cu e no mester mishi cu placa di otro hende ilegalmente.

Segun noticianan oficial (senjor?) Croes a firma pa Hogeberoep pa e straf cu e la hanja. Mi opinion ta cu un ta ocupa un puesto grandi y responsabel asina, ta merece un castigu mas duro, pero esaki ta instancianan den e caso aki, justicia lo mester dicidi.

Mi ta puntra mi mes, si ta jega un fin na Aruba den amenaza publicamente den corantnan, mencionado initialnan a esna cu ta cumpli cu an deber, di modo cu na Aruba husticia lo triunfa.

Mi ta termina cu e deseo, cu Pueblo di Aruba lo por realiza, cu pa e siguiente votacion, pa nan pone hende mas capabel como nan representante, kendenan, lo cumpli cu nan deber manera mester ta, of riba nos Isla no tin otro personanan, mehor cu e personanan ignorante, indigno di confianza, y representantenan di pueblo sin responsabilidad.

Un Estudiante Arubano na Hulanda.

EDITORIALE NOTITIES

Een op haat gebaseerde politiek is een slechte politiek, zouden wij de heer Bikker willen zeggen. Deze „Anti-Macamba actie kan alleen maar tot ellende leiden, vooral daar zij kunstmatig opgewekt wordt. Er bestaat onder de bevolking geen de samenleving beinvloedende, openlijke haat tegen wie dan ook. In dergelijke omstandigheden een haat gaan opwekken, is beneden alle peil. De heer Bikker had beter op Curacao kunnen blijven.

De heer Yrausquin wil het Statuut gaan veranderen. Wij nemen direct aan, dat in dit wetenwerk nog vele onvolkomenheden schuilen. Doch de weg dit te veranderen is eerst met uitgedachte voorstellen binnenskamers bij de andere partners (Suriname en Nederland) te komen om te zien wat er veranderd, of liever verbeterd kan worden. Men komt niet met iets vaags als „het Statuut veranderen" op een politieke vergadering. Wij vragen ons af wat voor een indruk dit dan ook gaat maken in het land, waar men zojuist belangrijke financiële hulp van heeft gekregen.

De beschuldiging waarmede de heer Max Croes kwam aan het adres van de Antilliaanse Regering, achten wij een ernstige. Ofschoon wij niet zomaar willen aannemen wat in het bewuste artikel staat. Het lijkt ons al te sterk, dat onze regering willoos naar de pijpen van een consul heeft gedanst. Bij Bermudez kon de wens weleens de vader van de gedachte geweest zijn. Doch waarschuwend is het wel, in dit opzicht, dat het immer loffelijk is naar goede betrekkingen met buurlanden te streven, echter — gezien de daar heersende verhoudingen — met de nodige voorzichtigheid.

APUNTES EDITORIAL

Un politico basá 'riba odio ta un politico fatal, esaki ta loke nos kier bisa senjor Bikker. E accion „Anti-Macamba" lo no por trece nada mas cu miseria, especialmente cu e accion aki ta worde forma door di caracter artificial. No ta existi tal odio den nos comunidad contra ningun hende. Den circumstancianan aki forsando odio contra otro pa bienestar di politico ta e cos di mas bajo cu por existi. Mil biaha mejor senjor Bikker a keda Corsow.

Senjor Yrausquin kier trese cambio den Statuut. Nos ta acepta mes ora cu den leynan semper tin algun puntonan coe lo por worde cambia. Doch e systema pa cambia tal cos, ta di pensa bon prome y conferencia cu otro portnersnan pa yega na un acuerdo pa mi-(manera Surinam y Hulanda) ra kiko lo por worde hasi, of mehor dicho kiko lo por worde mehora. Pero no por bini cu un cos vago asina den un reunion di campagna, cu „mester cambia Statuut". Nos ta puntra nos mes, cual impresion esaki lo hasi na e pais cu a caba di duna un yudanza financial importante asina.

E acusacion di senjor Max Croes contra Gobierno Antiliano nos ta hanja ta un cos hopi serio. Aunque nos no lo accepta asina liher lokual ta para den e articulo menciona. Ta parse nos masha absurdo cu nos Gobierno lo balia ariba musica di un consul asina facil. Posibel cu Bermudez lo tabatin algun pensamento. Doch nunca no ta malo pa keda tene bon relacion cu paisnan vecindario, sin embargo, mirando e circumstancianan di actual, semper cu cierto prudencia.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De
Directeur-Hoofdredacteur G. J.
Nassaustreet 85-Oranjestad, A
Telefoon: 1116-Directie en Adv
2116 Redactie en Abonneme
Losse exemplaren ARUBAANSE C
in San Nicolas verkrijgbaar
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Dinsdag, 25 februari
De Veer: 20.30 Trapeze
Rialto: 20.30 Mi Desconocida Esp
Principal 20.00 Friendly Persuasio
Aurora: 19.30 The Black Dakota

Boldoot en Luxe Dozen
Een altijd gewaardeerd gesch

VROEDVROUWEN, VERPLEEGST
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1350
Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

HONIG'S MACAR
Voedzaam en gezo

OPENBARE LEESZAAL EN BOE TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag va 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — des middags van 14.30 — 17.3
Dinsdag en vrijdag des avonds 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en va 17:00 uur.

AMSTE BIER

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 W
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15,30, Vr.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr.
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30,
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.0
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30,
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 1
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-1
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30,
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30,
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 1
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30,
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.0
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30,
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr.
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.0
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr.
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.3
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.0

....en MESKER ma mijn MEUBELEN

Verjongde Klie —Hernieuwde Kr Zonder Opera
Indien U zich oud gevoelt voor of lijdt aan zenuw-, hersen- of lijke zwakte, zult Uw nieuw gezondheid kunnen verkrijgen Amerikaansche, medische ontd welke de jeugdige kracht en le vlugger herstelt dan klier-operat is een eenvoudige behandeling tablet-vorm, ontdekt door een kaanschen dokter. Volstrekt onsc en gemakkelijk in te nemen, nieuwste en krachtigste versterk del, dat aan de wetenschap bekend werkt onmiddellijk op Uw klieren, en vitale organen, vormt nieuw bloed, en werkt zoo snel, dat U bi tot 48 uur nieuwe lichamelijke kr sterkte kunt zien en gevoelen. zijn natuurlijke invloed op klie zenuwen, geeft het vaak een ver wekkende verbetering in denkkra heugen en gezicht.
En deze verbazingwekkende, klieren krachthersteller, Vi-Tab oemd, wordt gegarandeerd. Zij duizenden in Amerika getoetst en b en is daar thans bij alle apotheke krijgbaar. Haal nog heden Vi-T Uw apotheker. Neemt er een pro Merk de groote verbetering binnen op. Neem de volle flesch, die duurt, met de stellige garantie, zich vol kracht, energie en levens van 10 tot 20 jaar jonger zult ge of ge krijgt Uw geld terug te ledige pakje. Een speciale dubbe flesch met Tabs kost w de garanti chermt U.
Vi-Tabs
als Mannelijkheid en Leven

TWEE SYRISCHE STRAALJAGERS DWO GEN LIBANEES LIJ VLIEGTUIG TE LAND

BEIROET, 24 febr. — Twee Sy straaljagers hebben een Libanees vliegtuig gedwongen op het vliegvel Damascus te landen. Het toestel zes uur vastgehouden, aldus we Beiroet officieel bekendgemaakt. incident gebeurde toen het toestel op was van Beiroet naar Jeruzalem.

De Amerikaanse piloot heeft ont over verboden militair gebied ge te hebben. Hij zei uit Beiroet vertr te zijn 55 minuten nadat Syrië ver had dat zijn radarpost het vli boven de verboden zone had waar men. Na het oponthoud in Dam mocht het Libanese vliegtuig zijn vervolgen

FAO-MELDINGS- DIENST VOOR BESME TELIJKE VEEZIEKTE

NEW YORK, 24 febr. — De vo en landbouworganisatie van de V.N F.A.O., heeft de instelling beke maakt van een dienst voor het me van besmettelijke veeziekten.

Seguros Caracas
Compañía Anónima Venezolana
Capital: Bs. 12.000.000. Enterado den Caja: Bs. 5.600.000
Reservas: Bs. 43.864.846.71
Inscribi na Ministerio di Fomento bao di No. 13.

BIDA - CANDELA - TRANSPORT
MAQUINARIA - RESPONSABILIDAD CIBIL
SEGUROS EN GENERAL

EL AHORRO DEL PUEBLO
BONO Seguros POPULAR Caracas

PROTECCION PA HENTER FAMILIA CU
el BONO POPULAR

Representante para Curacao:
MARCIAL GARCIA
De Ruyterplein 5. Telefoon 12142
Willemstad

VIER VLUCHTEN PER WEEK NAAR
MIAMI
PER REUSACHTIGE SUPER-6 CLIPPERS* MET RADAR
Fl. 477^00 RONDREIS
ZIE UW REISBUREAU OF
PAN AMERICAN
DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD
S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten | Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735 - 1736
Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200 - 11905

UCHEE'S PLACE
den Nassaustraat

FANTASTICO...... **croquette**

DELICIOSO........ **hotdogs**

EXCELENTE...... **icecream**

MAGNIFICO...... **soft drinks**

Pa un verdadero „treat"........

na **UCHEE's**

SHORT DI NOTICIA TABATA UN DESULUCION

ORANJESTAD. — Na fin di e siman aki nos por a mira hopi desilucionа sinta den Bioscoop ora cu Polygoon nieuws ta pasa algun short di bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Aruba. Esaki ta dura masha cortico y mientras shotman di Corsow tabata dura hopi mas largo. Tur loke por a mira di Aruba, ta na unda S.A.R. Prinses ta bahri e huishoudschool na Santa Cruz.

Nos por imagina nos mes con desiluciona e hendenan a keda. Nos ta spera cu pronto nan lo por pasa un short apart cu e reportage di Prinses Beatrix na unda Aruba lo por worde demonstra un poco mas largu riba e pelicula.

PAGINA TRES

Arturo Frondizi di partida Radical a hanja majoria di voto na Buenos Aires

BUENOS AIRES — Segun e prome resultado di e eleccion di antajera na Argentina, Arturo Frondizi di partido radical, a ricibi mayoria di voto, sigui pa Ricardo Balbin, candidato di partidi radical popular.

E prome resultadonan ta munstra tambe, cu e partidarionan di ex-presidente Peron a sigui instruccion di naa lider y a sostene Frondizi.

Julio Cueto Rua, ministro di comercio yi industria, a declara na eleccion presidencial. Ta spera cu mayoria absoluta.

Den un discurso pa radio Frondizi a bisa, cu e eleccion a reforza victoria di pueblo. El a haci un yamamentu na e electoman, cu a expresa nan confianza den dje, pa mantene orden y tranquilidad.

Balbin, sinembargo, a declara na Cordoba, cu partido radical popular a sufri un derrota na man di „peronista", comunista- y nacionalistanan", cu a asocia nan cu partido di Frondizi.

Presidente interino Aramburu di Argentina a ofrece tanto na Frondizi como na Balbin proteccion di polis.

Frondizi a priminti, cu lo e restora derechonan civil di partidarionan di Peron. Di otro banda el n busca sosten di iglesia catolica conhiniendo pa anula e ley di divorcio, cu a queda proclama durante regimen di Peron. Frondizi ta un di e oponentenan di e gobierno interino encabeza pa Aramburu, un di e hombernan cu a baha Peron.

CONSECUENCIA DI CARNAVAL NA CARACAS

E Carnaval na Caracas, capital di Venezuela, segun cu nos ta informa, a costa bida di 4 hende i 514 herida.

E 34 PERSONANAN ABORDO DJE AVION SURCOREANO

HONGKONG — Un portavos di gobierno di Norte Corea na Pjongjang a bisa, cu e 23 personanan a bordo dje avion Sur-Coreano, cu a baha na Norte-Corea dia 16 dje luna aqui, por bai cas si nan quier, asina e agencia di prensa Chines comunista, „China Nobo", a informa.

Si gobierno di Sur-Corea quier yuda e hendenan aqui berdaderamente pa bolbe nan pais, el lo mester busca contacto directo cu gobierno di Norte-Corea.

DIASABRA FIESTA TROBE NA MARINIERSKAMP

ORANJESTAD. — Diasabra anochi entrante lo tin un fiesta trobe na Marinierskamp na Savaneta, na unda tur amigo y amiganan di Mariniers ta worde cordialmente envita. E biaha aki lo no tin cabaret riba programa, y unico punto riba e programa ta goza bon y balia. Pa e muziek Stardusters ta keda encarga.

DIA PROME DI MAART INAUGURACION DI Y.M.C.A. CENTRUM NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — E prome YMCA Centrum na Antillas Neerlandesas, situa banda di Lago Sport Park, lo worde tuma den uso oficialmente dia prome di Maart pa cinc'or di atardi.

Esaki lo ta un mijlpaal den historia di e trabao pa hubentud co senjores Bob Steele y Ralph Papa, Secretario di „Y".

Y nan ta merece hopi gratitud pa e trabao enorme cu nan a haci caba den e ramo aki, entre otro mira e resultado, un centrum nobo na Ceintuurbaan.

Relato di Polis

Destruccion

ORANJESTAD. — Senjora M.H. ta reporta na polis destruccion di su auto A-1170, na unda nan ta bora e tirenan di su auto y ta horta e bateria bai cu ne. Esaki ta sosede dilanti di Militair Tehuis.

Nan ta perde:

Senjor Otilio Gomez di Juana Morto 2, ta perde su cartera cu placa aden, recibo di awa y un declaracion di dokter. Senjor August Croes di Maria Chrisitstraat 30 ta perde un loteria L.L. No. 4123 (cu ta hunga dia 27 di Februari) y senjor Max Tromp di Sabana Liber 54 ta perde cinco pida di lot. 21197, cu ta hunga e mes un fecha menciona.

PROTESTA DI PROME MINISTRO DI SUDAN

KHARTOUM — Prome ministro Khalil di Sudan lo protesta atrobe cerca gobierno Egipto. E biaha aqui ta pasobra gobierno Egipcio no a informa e prome ministro oficialmente di su decision pa larga e kestion di frontera entre e dos paisnan warda et despues dje eleccionnan general na Sudan.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

Awe ta celebra su fecha natal e hobencita Hilda Lo Anjoe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hans, mama Elisabeth, rumannan Agnes, Lucia, Elsie, Egmund, Eghert, especialmente di su primanan Lucia y Celia Rasmijn Iren y Yvonne Robles de Medina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Beatrice Lacle kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata, mama, rumannan, tanta, primo y primanan, especialmente di su amiganan.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka
KAN.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di celebracion di 22 cumpleanjos srta. Keta Hernandez, pa part di su ruman Toni, prima Chenta y Maria Hernandez, amiganan Maria, Catharina, Angela Paesch.

— — —

E hoben Ruben Oscar Willems tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama Margarita, tata Johan, rumannan Rafael, Lusia, Minguel, madrina Antonia, Amaya, padrino Juan Tromp, amigo y amiganan, tantanan, especialmente di Pancrasia y Calista Geerman.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos David Jozef Semeleer, Anna Alders, Hose Cannegieter, Maria Teresita Croes, Sra. Rafaela de Cuba, Ismael Geerman, Margaritha Becker, Martijn Filomena Erasmus, Srta. Alexia Arends.

— — —

Sra. Tina Thiel kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Chico, 2 jiunan y cunja.

— — —

A recorda su fecha natal e homencita Paulita Maria Heyden y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Presentacion, Pabla, Veronica, Salomon, Francisco, Mariano, Thomas, Dominico, madrina Josepha y tur su amiganan di Maria College.

— — —

Tambe a celebra su 23 aniversario sra. Rosa Adelinda v.d. Biezen y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Mario Leoncito, 2 jiunan Eda y Mario Leoncito jr., especialmente su mama Olinda Diaz y tur su rumannan.

— — —

Pedro Krozendijk kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Mena, Alfonso, Adolfo, Glenda, Edwin, Ruben, wela y welo, omo Juan, tantanan Anna, Ninito, Cornelio, primaann Roslien y Magriet, tambe di Melecio Kock y demas familia.

— — —

E hobencita Bernadetta Donati ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Marcel, mama Maria, rumannan Rosalinda, wela Margarita, welo Jose, tanta y omonan, madrina y padrino y tur su primonan.

— — —

E hobencita Modesta de Mei ta celebra su 14 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Asildo, ruman Jan, Emi, Carlino, Juana, Helena y Maria, cunja Leandro, pepenan Bibi y Carmen, omo Bonifacio, primanan, subrino y sobrinanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:
Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURA
por worde obteni na San Nicolas
na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E
Dinsdag, 25 februari:
De Veer: 20.30 Trapezo
Rialto: 20.30 Mi Desconocida Esposa
Principal 20.00 Friendly Persuasion
Aurora: 19.30 The Black Dakotas.
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN!

NA HURAMENTO DI HOWARD P. JONES

WASHINGTON — Na huramen di Howard P. Jones como embahad di Merca na Djakarta Dulles a yar e republica Indonesia „un expe mento masha grandi den gobernaci propio bao di circunstancia dificil".

Observadornan a ripara cu e min tro Mericano no a papia directamer na fabor di e gobierno central. He observador ta di opinion, cu politi Mericano en lo futuro en conexion Indonesia lo depende masha tanto raportenan dje embahador nobo. Ri e pregunta si tabata tin revision i portante den politica di Merca relacion cu Indonesia, un portavos State Department a bisa cu e situaci ta mucho poco stabil pa duna come tario.

Ta Bende

1 wieg cu matras p
baby marca hulande
1 banjo pa baby cu
mes ta laga e awa bai

Informacion:

LAGO COL. 811
Tel. 9-3494

Sra. Maria Dirksen kende ta ce bra su cumpleanjos ta ricibi hopi licitacion di su esposo Laurens, j nan Evelina, Irena, Ingrid, Wilfri Emy, mama Sara, rumannan Mami Fabia, Beto Ely, Chito, Celedor subrinanan Meves, Juan, Marceli di Bartolo, Alfonso, Franny y mas familia.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja casa sr. I lario Nicolaas Figaroa y su disting da sra. Johanna Francisca Semel de Figaroa y nan ta ricibi hopi fe citacion di nan jiunan Nono, Bi Njja, Marietje, Chinta, Doentji, L la, Mariantje, Baita Figaroa, rum nan Maria y compere Jose Rosa demas familia Figaroa y Semeleer.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion we e hobencita Margarita Ras pa n tibo di su cumpleanjos pa parti di tata, mama, rumannan, padrino han Rasmijn, madrinanan Maria l colaas, Petra Dirksz amiganan Lu Kock, Edwina Wouters, Flora Wout y Criselda Winklaar.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion turo Modesto Tromp, Mathias guera, Maxima Choma Croes.

— — —

Dionisia Wernet ta celebra su cu pleanjos y e ta ricibi hopi felicitaci di su amiganan Maria Maduro, Fr da, Rafaela y Polita.

ESAKI TA REALIDAD!!

Tomati
awor ta worde bendi
na
NEW-YORK
pa
fl. 1,25 pa liber.
* Certificado pa Sinclair, Tobias & Co. C.P.A. - New York.

Tomati
awor ta worde bendi
na
MIAMI
pa
fl. 0,94 pa liber.
* Certificado pa Weber, Thompson & Lefcourt C.P.A. Miami.

TOMATI DI
VITAVEG

E mehor calidad di henter mundo awor obtenible na bo tienda favorito na Aruba na prijsnan:

Fls. 0.55 y Fls. 0.75 pa liber

Si, ta berdad — 40% mas barata cu na Merca, y VITAVEG ta ofrece e mehor calidad pa e prijs mas abao. Purba e diferencia!! y si gui pidi pa productonan di VITAVEG — „Aruba ta produci lo mehor".

Distribudoresnan autoriza: JAN BODEGOM & CO. - ALFRED CHEMALY.
E prijsnan na America lo worde certifica pa U.S. Certi fied Accountants. Copianan di e carta di certificado ta worde deponi cerca e oficina di „Arubaanse Courant".

ROBINS FARMS INT'L
Paradijs - Aruba Tel.: Eagle (8) - 65

Airconditioning ta mas barata
cu bo ta kere......
Sigur no......pa algun florin pa luna
bo ta sintibo un otro hende
Purba i lo bo convencebo

PIDI ELMAR INFORMACION
Tel. 2170

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 2

Duante ultimo anjanan masha hopi adversidad a pasa riba Ballochean, pero e calamidad di mas grandi tabata morto dje muhe dje Laird.

E tempo ai Ludovic tabatin solamente 9 anja. I tabatin ainda dos ruman mas chiquito cun'e. Un ta Guy cu su humor obstina i su eterno inconstancia — op en top un Hamilton — i Meg cu den su persona adorable tabata uni tur atractividad di dos generecion antigua.

Sinembargo e mucha muhe chiquito toch tabatin den su caracter algo di capricho i cabezura: esai ta pa motibo cu den su educacion e tabata falta un hende pa eduk'e; e tabata falta e carinjo i amor di su mama ainda; pasobra no tabatin ningun muhe mas na Ballochean, sino esnan cu nan a huur i esaquinan tampoco no tabata e muhenan di mas mehor reputacion, pasobra ningun hende no quier a bin traha den un cas camina no tin orden.

Ludo su unico pensamento cu e tabatin ora cu e tabata pasa den e floracion di atardi di September, ta un manera pa e hanja un scapatorio, un solucion correcto. E quier a salha foi e caos cu tabata tuma luga den su cas. E quier a bai leu camina e no tabata tende ni mira. E mes quier a traha pa e tene su estado, pasobra el a mira qui calamidad i berguenza lo bin pasa na su cas. E tabata mira com lo yega un dia cu nan lo bende cas cu meubel i tur cos, pasobra ya caba tabatin hypotheek masha grandi caba riba e cas, pasobra dia pa dia nan tabata bai mas i mas otras cu un tata cu tabata dispidi placa manera hende cu a bira di cabez. Qui miseria lo n'ta spera nan!....

Laird di Ballochean tabata considera su mes cu e homber di no poco inspiracion i conocemento di bida, pero en realidad e tabata asina ciega, cu e no tabata mria, com tur insensatez, necieda di fanatismo tabata na su banda.

De lo contrario e no tabatin bista pa e mira cu su yiu major tabata un hoben masha nechi i fini di caracter, quende cu su manera groser oi ruso e no por a comprende. I ta p'esai den bista dje yiu e tata no tabata nada otro cu un bruto i un idiota, pasobra t'asina e tabata comporte tambe i ta di comprende cu dia pa dia e yiu tabata bira mas schuw di dje. Envez di amor e tabata hanja desgusto den e tata.

Pero e palabranan cu el a expresa awe tardi tabata di mas pa e hoben por a soporta, pasobra ni un cachor mes un hende no sa trata asina, menos ainda bo propio yiu. I awor ta su pacenshi mes a caba.

I mientras e tabata camna asina den cunuco cu berguenza den su alma pa loque inhustamente e mester a para tende fol boca di su mes tata, repentinamente un flandor di speranza a aclara su cara pa un inspiracion immediata cu a drent'e.

Ludo a recorda cu e tabatin un amgio cu e tabatin gran confianza den dje i quende no tabatin secreto p'e tampoco. I su speranza tabata birando grandi i tur loque e tabata spera awor tabata di por a hanja e amigo aqui na cas.

E cas camina awor e tabata bai queda plat riba un superficie berde l tabata propiedad di famia Montgomery, den un dje sitionan di mas pintoresco di Doon. E tabata un edificio bieu estilo antiguo traha color blancu, pero e tabata traha cu masha bon smaak.

Aya tabata biba David Sillars quende Ludovic Hamilton tabata considera como su unico amigo na mundo i sigur tambe e unico cu por a yude den e caso aqui.

E criar bieu cu tabata sinta dilanti porta den solo a haci lihe pa e abri porta pa e hoben biniendo.

„Bon tardi, senjor. Sin duda bo ta busca Sr. Sillars. Wel, bo ta di suerte pasobra tawor aqui el a caba di yega cas".

„Oh, anto mi ta contento", el a responde.

Agradecido el a sigui e criar p'aden dje cas. E orden i tranquilidad cu tabata reina den e cas aqui tabata forma un contraste di loque tabata tuma luga na su mescas. I real — Ludo tabata sinti masha berguenza di mester a acepta esai. E tabata goza solamente di mira com ordent i limpi tur cos tabata aqui den i sinembargo t'e hoben aqui sol tabata biba na su cas. Cada pida meubel, cada stul, en una palabra tur cos aqui den tabata papia di tranquilidad i felicidad.

Tur bentanan tabata para abri den biblioteca cu tabata jen jen di buki te ariba. Qui un contraste cu su cas camina tabatin wel un sala cu nan tabata jama biblioteca, pero cu trashet bashi i botternan di whiskey den huki cu su tata tabata bebe.

Manera nos a bisa caba. David Sillars tabata biba aqui solitario. E tabata un solterano di 35 anja, cu a hereda e propiedadnan di su mama. E no tabata suficiente grandi ainda pa por a jam'e un hacienda, pasobra pa esaqui e tabata mucho chiquito, pero e buniteza cu tabatin aqui tabata surpasa tur haciendanan di den cercania.

Sillars mes tabata administra negoshi di su tata i tabatin un refineria grandi di sucu na Greenock i e tabata queda aya enter seman i e tabata bin pasa su weekend aqui.

Ludo no tabatin paquico di spera mucho, pasobra tan pronto cu Sillars a tende cu ta su amigo a bini, e tabata unbez cerca dje.

Su cara cu semper di eustumber sa ta serio i severo motiva pa su responsabilidad na trabao a transforma diripiente den un sonrisa tan pronto cu el a mira su amigo intimo di infancia.

Tan pronto cu Ludo a mira e sonrisa di sinceridad riba cara di su amigo David diripiente tur bentana di su alma a dal abr, manera pa larga solo drenta.

Su manera di semper tabata un poco reserva i pacifico, quizas mucho silencioso, quizas pa motibo cu el a custumbra na biba mucho solitario.

Ningun hende no tabata sa paquico e hoben aqui te ainda no a casa pasobra na cada dede si e tabata quier e por a cologa cualquier dje mucha muhernan di mas aristocrat di inglaterra i masha hopi mama tabata desea di por a hanja un hoben asina como nan yerno.

I ta di comprende cu tras di su lomba e mamanan tabata papia riba dje. Nan tabata jam'e odiador di muhernan i casi nan por tabatin un poco razon, pasobra e tabata hui tur mucha muhe i tur trampanan cu nan a traha p'e cai den asunto matrimonial el a bula pa nan.

Otronan tabata jam'e un ermitanjo, pero nada di esaquinan no tabata importe. Su bida largo tabata su biblioteca i e por a queda oranan largo sinta solitario ta leza i ta manera cu e no tabata desea un muhe pa bin stroba su manera tranquilo di hiba su bida na su mes boluntad.

„Mi ta contento di mira bo, Ludo. M'a caba di yega foi Greenock awor aqui i m'a asisti na e pustamento di cabai di awe tardi. Riba e punto ai mita queda semper un mucha, aunque cu awe m'a cumpli e edad di 35 anja".

„B'a haci anja awe, homber, masha pabien anto. Mi ta desea bo tur cos bon. Hopi anja mas di felicidad. Mi tabata desea pa por ta mi tabatin 35 anja awor aqui, anto alomenos lo mi a cumpli cu mi tarea caba".

David a queda ta mira su amigo cu bistanan penetrante. Masha dia caba el a ripara e melancolia innatural aqui den persona di su amigo chiquito. I como cu e tabata completamente na altura di situacion na Ballochean, el a hanja en realidad masha tanto compasion cu e pober mucha aqui cu foi awor caba den tempo di suhubentud, envez di gozo tabata conoce verdriet i dificultadnan grandi.

Ludo no tabata nada mas cu un stranjo den e cas di desorden aja. Esai su amigo tambe tabata sa mucho bon.

„Bam, Ludo, larga nos bam bebe un koppi di thee. Esai lo ta bon pa nos tur dos. M'a mira Guy i bo man muhe tambe na campo di ca da sinta riba tribuna banda fan Kessocks. Major Dove tambe tab aya cu su muhe i yiu. Pero mi n' ra bo tata absolutamente. E no tal ta aya awe quizas?"

„Oh, como no. Corda cu mi t queda sin bai. I fuera di esai e pusta placa cu corremento di bai i.... a perde cielo sa cua placa trobe. El a bini cas bon fur so i a bin baha e rabia riba mi. I mo awor si e asunto aqui a bira soportable pa mi, m'a bandona pa no regresa hamas".

Masha tranquilo el a haci su am e participaci n aqui cu a zona as stranjo cu David mester a stop bebe thee un rato i hiza cara mir hoben. El a mira com e hob aqu bisatnan a bira humedo i enter curpa tabata estremece. I el a co prende cu ta un sufrimento n grandi cu e por a splica e hoben qui tabatin.

(E ta sigui

No chansa cu bo bista

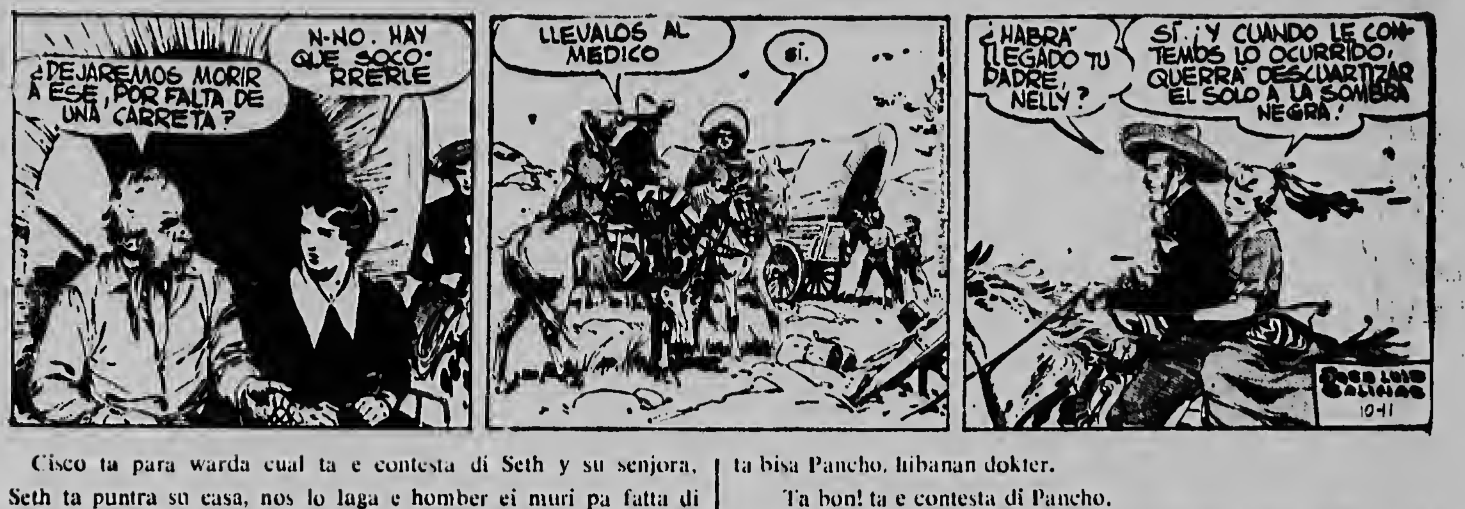
Wowo, cu ta cansa, tin mest di un bril.

Acudi na un specialista
i laga samina bo wowo!
Cu gusto nos ta yuda bo!

ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No. 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed


¿DEJAREMOS MORIR A ESE, POR FALTA DE UNA CARRETA?
N-NO. HAY QUE SOCORRERLE
LLEVALOS AL MEDICO
SI.
¿HABRA LLEGADO TU PADRE, NELLY?
SI. ¡Y CUANDO LE CONTEMOS LO OCURRIDO, QUERRA DESCUARTIZAR EL SOLO A LA SOMBRA NEGRA!
JOSE LUIS SALINAS
10-11

Cisco ta para warda cual ta e contesta di Seth y su senjora, y Seth ta puntra su casa, nos lo laga e homber ei muri pa fatta di un caroshi?

E muher ta bisa ainda un poco sin gana n- no nos tin di judele.

Y nan ta presta nan caroshi pa hiba e homber herida aden.

Ora nan a caba di hinka e homber dene caroshi, anto Cisco ta bisa Pancho, hibanan dokter.

Ta bon! ta e contesta di Pancho.

Despues Nelly cu Cisco ta sigi riba cabal, y e ta puntra Nelly bo tata a jega?

Si e la jega y ora e la tende cuenta di e sombra negra e sol kier a bai caba cu e sombra negra.

NESBITT SU VICOTRIA AARIBA SEARS A PROVOCA TRIPLE EMPATE DEN PROMER LUGAR

Eric Ponson di 5-5 y un robo di home

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Tabata un dia dichoso esun di Eric Ponson antayera ora cu despues di varios luna di ausencia e la ocupa e puesto di catcher atrobe pa su equipo Nesbitt. E pelotero aki a bandona baseball algun luna pasa, pero accidente cu varios hungador si equipo a hacie regresa den line-up ayera y nos por bisa cu e la hacie den e mihor forma posibel. Apesar di ta fisicamente for di forma, cu sigur varios kilo di exceso den peso, Eris a hunga den bon forma. Especialmente den e momentonan di atake e la luci conectando cinco hit den cinco turno, den cualnan uno tabata un tremendo tribey cu a banja e leftfielder.

Den e septimo e catcher di Nesbitt a haci e dificil hazanja di roba home. Sears cu a usa un total di tres pitcher a cuminza cu e zurdo Brown. kende a lanza durante seis inning completo. Den e septimo Wilson a drenta como pitcher. pero despues di duna base por bola y un deadball. Wilson tambe a worde saka y Duinkerk a tuma su luga den caha di lanzador. Pa Nesbitt Charles Ponson a cubri henter e ruta.

Terminando e segundo inning, Sears a pika adilanti cu un carrera. Baby Phillips, catcher di Sears ta habri embasando pa mal tiro di tercera base Jack, loke a permiti Phillips yega te segunda base. Sonny Richardson ta conecta rolling di hit entré tercera y short adelantando Phillips te tercera. Pitcher Ponson ta sorprende Richardson entre primera y segunda den un correcorre. Ya Sonny tabata un facil out na segunda, pero primera base Donny Harms ta lanza malo pa e base ey y asina Baby Phollips ta anota e promer carrera di wega.

Nesbitt ta empata e encuentro den e cuarto inning. Despues di dos out. Jack ta single den leftfield. Eric Ponson cu e promer lanzamento di pitcher Brown ta conecta bestial batazo den leftfield cu ta banja leftfielder Petersen completamente. Ponson sinembargo no por a yega mas cu tercera base Exceso di peso indudablemente a strobele di haci ebatazo largo aki un homerun. Jack a anota empatando e partido.

Un carrera mas ta worde anota den e quinto pa Nesbitt. E largo Donny Harms ta habri cu hit den center. Schonfeldt den hugada di sacrificio ta pone un toque di frente y ta Harms ta worde forza na segunda. Maiky Vos ta out number dos cu rolling directo pa primera adelantando Schonfeldt den e hugada. Un linea di hit conecta pa Charles Ponson den centerfield ta empuha Schonfeldt cu e carrera di pone Nesbitt ariba. Jossyto Muyale a cerra e inning cu fleyeito pa pitcher.

E ventaha di 2-1 pa Nesbitt ta bira 5-1 den e promer mitad di e sexto inning. Zaandam ta habri cu un canjonazo di hit cu a perfora shortstop. Luego cu Zaandam a roba segunda, Jack ta sali di short pa primera. Eric Ponson ta conecta un sigle den rightfield pa pone Zaandam te na tercera. Bardouille ta segundo out cu fly pa primera. Ya a parce cu e inning lo a worde cerra sin carrera pero ariba e fly facil di Donny Harms rightfielder Rombley a comete error y permiti Zaandam anota. Schonefeldt ta sigui cu un fly entre short segunda y center cu ta resulta den texas hit anotando Eric Ponson y Donny Harms. Maiky Vos ta bira e tercer out cu ponche.

E cambio di pitcher den e septimo no ta yuda Sears. Den e episodio aki Nesbitt ta anota cuatro biaha pa haci su ventaha mas grandi ainda. Pitcher Wilson ta regála base por bola na Charles Ponson y luego ta golpea Jossyto Muyale. Mesora Duinkerk ta worde yama for di bullpen pa releva y Wilson mester coi caminda di ducha. Base por bola na Zaandam ta yena e basenan sin out. Jack ta e promer cu fly corto den rightfield. Un infieldhit di Eric Ponson luego ta empuha Charles Ponson y mantene tres na base. Linea di hit den centerfield di Bardouille ta empuha Jossyto Muyale y Zaandam. Cu e tiro pa home Eric Ponson a alcanza tercera base y Bardouille segunda. Donny Harms ta come ponche pa out numeb dos. pero cu Schonfeldt na bate Eric Ponsen ta roba home pa e cuarta carrera di e inning Schonfeldt a cerra e inning cu ponche. E score na final di e septimo a bira 9-1 na favor di Nesbitt.

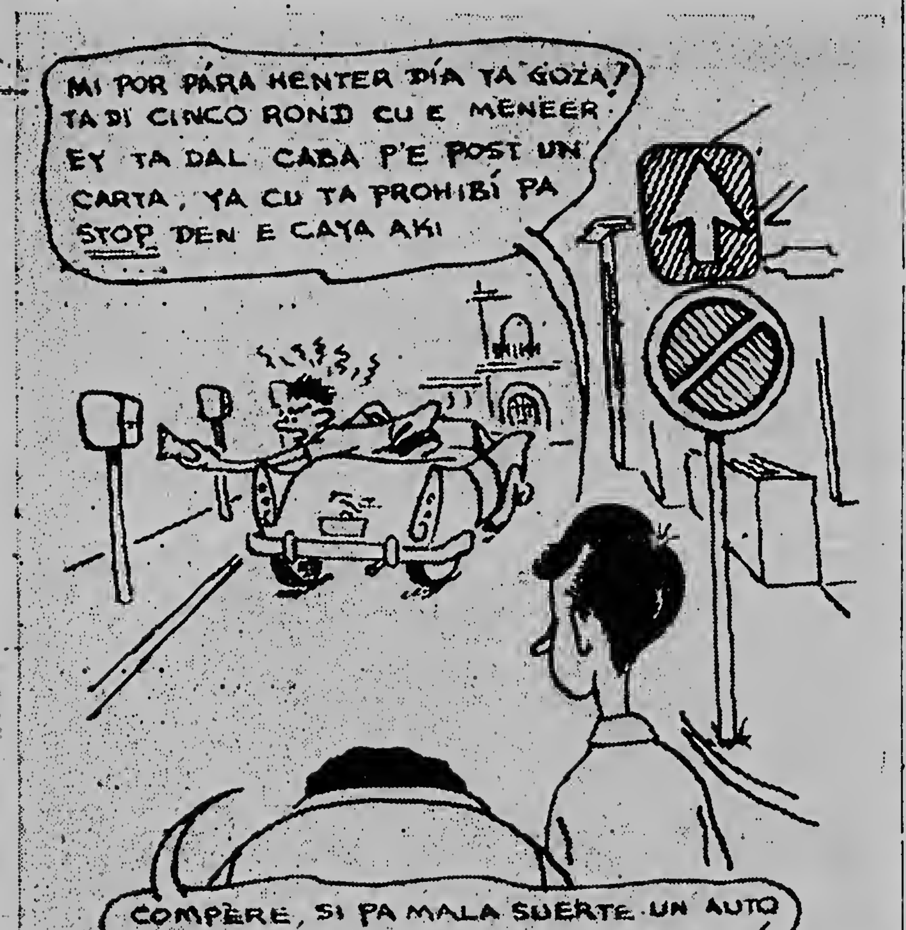
Den su ultimo oportunidad Sears ta anota dos carrera pa haci su total tres. Brown ta habri lamtando un fly tras di tercera base cu tanto shortstop Muyale como tercera base Jack ta busca. pero na ultimo momento tur dos ta laga e bala cai. Pa shortstop Muyale tabata mas facil fildea cu pa Jack. Brown a yega te tercera hase siendo acredita cu un tubey. Niles ta promer out di segunda pa primera adelantando Brown. Despues di saka e corredor na primera Donny Harms innecesariamente ta lanza pa tercera malo, anotando Brown cu e error. Hanson ta ricibi base por bola y ta yega segunda riba rolling di Bryson pa primera, cu ta bir aout number dos. Despues cu Hanson a roba tercera hase, e ta anota tambe ariba otro error di primera hase Harms. Tabata un rolling lento di Baby Phillips cu a provoca e error. Sonny Richardson a come ponche pa e ultimo out di e wega. Nesbitt a gana cu score di 913.

Pitcher Brown di Sears durante seis inning a permiti 10 hit propina cinco ponche, e no a regala base por bola pa cinco carrera. Pitcher Wilson no a saka out, regala un base por bola. un dealball y a worde carga cu dos carrera. Duinkerk a lanza durante tres inning. E la permiti tres hit, regala dos base por bola poncha cinco y permiti dos carrera. Pa Nesbitt Charles Ponson a cubri henter e ruta y a resulta pitcher ganador. Cuatro hit e la permiti. regala ocho hase por bola, poncha diezun. mientras su equipo a comete 5 error.

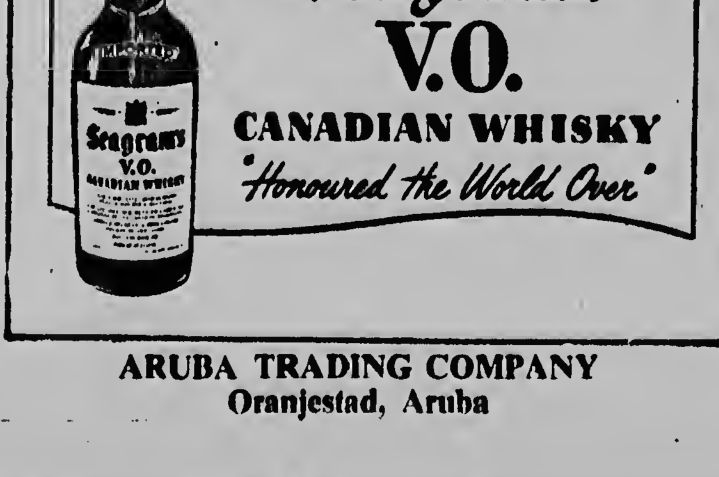
TRIPLE EMPATE DEN PROMER LUGAR

E victoria aki di Nesbitt ariba Sears a provoca un triple empate den promer lugar entre Lucky Strike, Amstel y Nesbitt. Esaki ta promer biaha cu Nesbitt ta ocupa e promer puesto den e torneo. E empate indudablemente lo aumenta interes di parti di e fanaticonan pa e resto di e torneo, loke ta algo cu indudablemente por worde usa.

COMPERE CHINTO


MI POR PÁRA HENTER DÍA TA GOZA? TA DI CINCO ROND CU E MENEER EY TA DAL CABA P'E POST UN CARTA, YA CU TA PROHIBÍ PA STOP DEN E CAYA AKI
COMPÈRE, SI PA MALA SUERTE UN AUTO DANJA NET N'E PROMÉ POSTBUS, KÍ UTILIDAD E OTRO DOSNAN TIN?

ASOCIACION ARUBANO PRO ARTE
DE VEER THEATER. Diabierne 28 Febr. '58 anochi 8.30 concierto door di
ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST
bao direcion di Jan Stam
den un programma coe muziek di siglo 18
Entrada ƒ 2.50 — Miembros ƒ 2.— — Mucha ƒ 0.50
KAARCHI TA DI BENTA
na San Nicolas: Aruba Post — Red's Store
na O'stad: Aruba Boekhandel — El Lujo
Lago: Esso Club Bookstore
NO TIN RESERVAMENTU DI LUGA


Seagram's V.O.
Seagram's V.O.
CANADIAN WHISKY
"Honoured the World Over"
ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad, Aruba

AMSTEL A GANA CHESTERFIELD 8—5

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di ta perdiendo 5-0, e novena di Amstel a haci un rally di ocho carrera den e sexto inning di nan partido contra di Chesterfield pa vence e cigarilleronan Diavierna anochi den Lago Sport Park. Abraham Lake tabata e pitcher pa Amstel, mientras cu e zurdo Wilson a lanza pa Chesterfield. E equipo aki no a logra vicloria ainda. Cu e triunfo ariba Chesterfield, Amstel a pasa den promer puesto.

LUCKY STRIKE A WORDE REBAUTIZA DEN HIGH LIFE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di a actua varios anja bao di nomber di Lucky Strike den campeonatonan y torneonan local e novena di baseball aki a hanja obliga di busca otro padrino. E conocido y afamado firma di cerbez Americano Miller's High Life tabata dispuesto na patrocina e fuerte conhunto di baseball aki.

Diasabra anochi na cas di Sr. Max Odor, propulsor di e equipo, un corto ceremonia a tuma luga. Sr. Eddy Lacle, manager di e compania A.M. Lacle & Sons agente di Miller's High Life den un corto discurso a haci entrega di e promer uniforme y a spera cu e equipo lo sigui cosecha exito tras exito bao di nan nomber nobo. Sr. Odor luego den nomber di e equipo a gradici nan patrocinadornan pa e confianza buta den nan y a sigura cu su muchanan lo haci tur nan esfuerzo pa cosecha hopi mas exito ainda bao di nan nomber nobo di High Life. Di parti di ABBA tabata tin presente Sr. Frank Gladman, kende su jiu homber ta hungador di e quipo. Practicamente tur e hungadornan tahata presente na e ceremonia chikito aki, cu a worde sigui cu rond tras rond di e sabroso cerbex High Life.

Asina e fecha di 22 di Februari 1958 a bira uno di hopi importancia pa e popular equipo.

S T O O F
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

LECHI EVAPORADA DI BACANAN CONTENTO

PET
EVAPORATED MILK
TA HACI TOER MUCHANAN BIRA MAS CONTENTU

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA DI A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diavierna dia 28 de Februari Amateur Baseball Bond lo tene su reunion general den Wilhelminastadion. E candidatonan cu a worde stipula ta lo siguiente: Pa Presidente, Mateo Reyes, door di Heineken's, A. B. Kuiperi Jr, door di Amstel y Lucky Strike, R. E. Muller door di ABBA. Pa e resto di puestonan di directiva: Jose M. La Cruz door di Heineken's, Amstel, Chesterfield y ABBA, Frank Gladman door di Chesterfield, Lucky Strike y ABBA C. I. „Janchi" Tromp, door di Chesterfield, Amstel, Lucky Strike y ABBA, J. C. Oduber, door di Lucky Strike, Amstel y ABBA, J. A. „Zep" Bislick door di Chesterfield, Amstel y ABBA, R. Martin, door di Chesterfield, Amstel y ABBA. A. B. Kuiperi Jr door di Chesterfield y ABBA, R. E. Muller, door di Amstel, F. L. Hodge door di Amstel, D. D. Salazar door di ABBA y J. Maduro door di Lucky Strike.

Como miembronan di Protestcommissie ta Lucky Strike ta e unico cu a haci proposicion y esakinan ta A. Leon, C.A. Tromp y E. M. Lacle.

MIEMBRONAN DI ARUBA BEACH CLUB TA REUNI NA NEW YORK

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa senjores Asen y Olson, directornan y esnan cu a tuma iniciativa pa traha plan di Aruba Beach Club, lo reuni hunfu na New York den un Club Hulandes na unda nan lo tene un cocktail party.

Motibo di e reunion aki ta pa haci fundadornan, miembronan pa cera conoci cu otro y pa mira con ta para cu plannan. Tambe como orador senjor L. Bouman, director di Antiliaans Touristen Bureau na New York lo ta presente.

Manera nos sa senjores Asen y Olsen ta trahando riba un plano pa traha un resort proyecto na Palm Beach.

Nan ta trahando duro, preparando financia y otro detayanan den nan plan. Asina leuw cu nos ta worde informa, te ainda tur cos ta bai bon.

CU VACACIONES NA EUROPA

ORANJESTAD. — Antayera mainta, cu avion di New York di Aruba a sali senjor H. Jansen. director di N.V. Oduber-Kan, opticos na Oranjestad. E ta viaha den compania di su esposa Evelyne Jansen-Croes y su cunjada Yolanda Croes. Nan tres lo pasa como cuater luna di vacantie na America y na Europa. Na aeropuerto tal di familianan y amigo y amiganan tabata presente pa desea nan un bon biaha y un bon vacantie.

PLANNEN VOOR EEN HUWELIJKS- of VACANTIEREIS?
Wat dacht U van een Rondreis met de K.N.S.M.
Bel
Oranjestad Tel. 1778
San Nicolas Tel. 5296.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering;
vereisten: einddiploma H.B.S. A of H.B.S. B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma H.B.S. A, H.B.S. B, M.M.S., M.U.L.O. A of M.U.L.O. B.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1,— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. een uittreksel uit het geboortenregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;
b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;
c. een bewijs van goed gedrag;
d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

AANVRAGEN WELKE NA 1 APRIL 1958 WORDEN INGEZONDEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Willemstad, 18 februari 1958

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

M. U. L. O.-examens

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1958 aan één der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich **vóór 1 april a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat;
b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:
  1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10 met vermelding van de keuzevakken;
  2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
  3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
  4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;
c. een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving;
d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld ad ƒ 10.— is gestort.

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1, 2 of 3 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zijn bij de vakken Handelsrekenen en Boekhouden volgens het oude of het nieuwe programma wensen te worden geëxamineerd.

E.L.M.A.R.
ta presenta den
„CADA PREGUNTA TIN SU CONTESTA"
„Douane" vs. „La Fama"
Majan diarazon 9'or di anochi den patio di
RIO CLUB
„Cada pregunta tin su contesta" ta un programa di hersengymnastiek organisá pa „Anuncios WITRO" via Radio Kelkboom y respaldá pa ELMAR.

UN AVION FRANCES A CAI NA TUNES

TUNES — Un avion di reaccion Frances a cai ayera na Tunesia y a cendé na candela den becindario di e base naval Frances Bizerta. E piloto y un cunukero a perde nan bida.

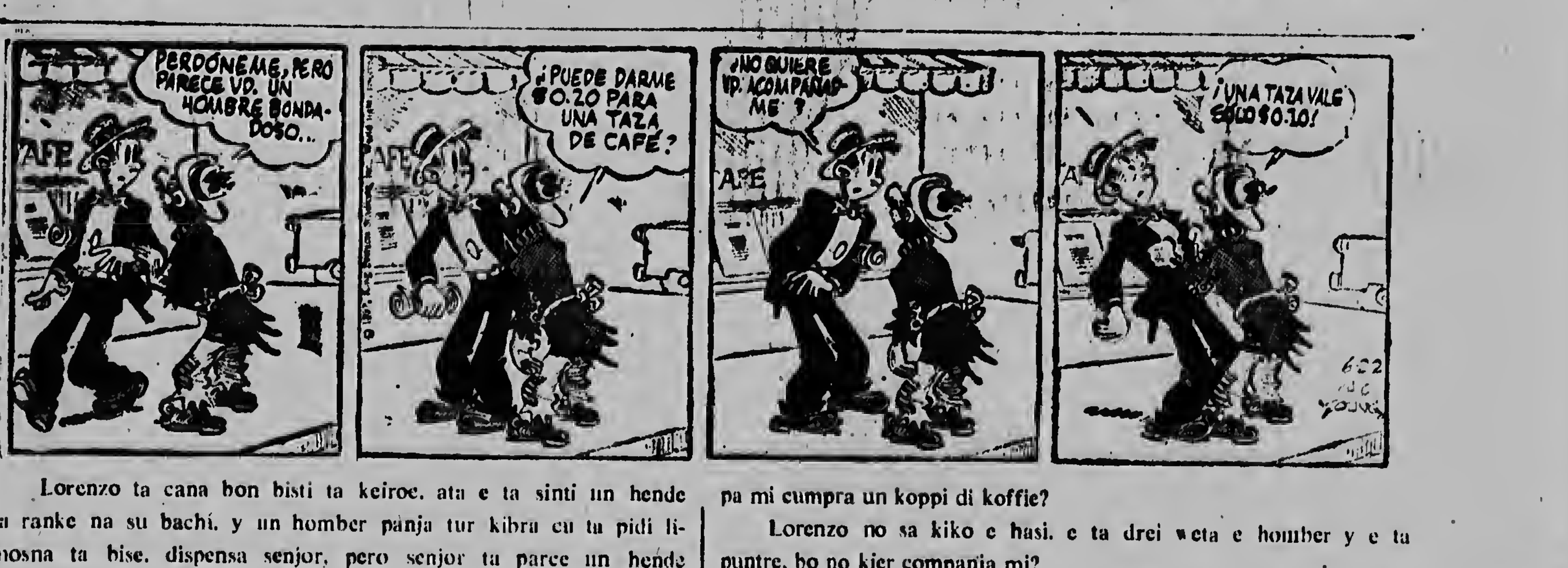
PREMIER JONCKHEER TA BAI SURNAM

Awe minister-president E. Jonckheer ta bai Surnam pa tene discusionnan na Surnam cu minister-president dr. J. Ferrier.

(RVD)

PEPITA

Por CHIC YOUNG


PERDONEME, PERO PARECE VD. UN HOMBRE BONDADOSO...
¿PUEDE DARME $0.20 PARA UNA TAZA DE CAFÉ?
¿NO QUIERE VD. ACOMPAÑARME?
¡UNA TAZA VALE SOLO $0.10!

Lorenzo ta cana bon bisti ta keiroe. ata e ta sinti un hende ta ranke na su bachi. y un homber panja tur kibru cu ta pidi limosna ta bise. dispensa senjor, pero senjor ta parce un hende masha bon.

Tambe e homber ta sigi bisa, bo no por duna mi 20 centavo pa mi cumpra un koppi di koffie?

Lorenzo no sa kiko e hasi. e ta drei weta e homber y e ta puntre, bo no kier companja mi?

Pero e homber no a spera tal contesta e ta cohe na su bachi tene y e ta bise, un koppi ta costa solamente 10 centavo senjor.